

hÉLIUM

19^e PARCOURS D'ARTISTES

ATELIERS & EXPOS
EN VALLÉE DE CHEVREUSE

30 sept.-1^{er} oct.
et 7-8 octobre 2023

samedi et dimanche de 10h à 19h

Auffargis
Bonnelles
Boullay-les-Troux
Bullion
Cernay-la-Ville
Châteaufort
Chevreuse
Choisel
Clairefontaine-en-Yvelines
Dampierre-en-Yvelines
Dourdan
Fontenay-lès-Briis
Forges-les-Bains
Gif-sur-Yvette
Gometz-le-Châtel
Grosrouvre
Jouars-Pontchartrain
Les Essarts-le-Roi
Les Mesnuls
Les Molières
Les Ulis
Magny-les-Hameaux
Méré
Neauphle-le-Château
Orsay
Ponthévrard
Rambouillet
Saint-Arnoult-en-Yvelines
Saint-Forget
Saint-Jean-de-Beauregard
Saint-Rémy-lès-Chevreuse
Senlis
Villebon-sur-Yvette
Villiers-Saint-Frédéric

helium-artistes.com



Le Parcours en deux journées randonnée

Modalités d'inscription et lieux de rendez-vous page 19



La MJC Cyrano vous propose, via son club rando, deux balades pédestres accompagnées à travers chemins de campagne et petites rues de caractère. Dans une ambiance nature et conviviale, venez marcher avec une double finalité : la découverte d'un coin de campagne de la vallée de Chevreuse et la rencontre avec des artistes dans leur atelier ou sur un lieu d'exposition.

DIMANCHE 1^{er} OCTOBRE à 10h

En partant de Saint-Rémy-lès-Chevreuse, cette première proposition vous fera cheminer par les villages de Boullay-les-Troux et Chevreuse (en passant au pied des châteaux de Chevreuse et de Méridon) et par les lieux n° 38, 39, 55, 57, 56, 58 et 51 de cette brochure, à la rencontre d'une quinzaine d'artistes.

Cette randonnée représente un trajet de 12km et totalise 110m de dénivelés positifs.

Ces deux randonnées sont gratuites et ouvertes à tous, à condition d'être bien équipé : chaussures et vêtements adaptés à la météo du jour, sac à dos avec boisson, en-cas, pique-nique pour le midi...

Pour le retour de la deuxième balade, merci de vous munir de votre ticket/titre de transport RER.

DIMANCHE 8 OCTOBRE à 10h

Cette seconde proposition se concentre sur un périmètre plus urbain, mais vous serez surpris par la traversée de vrais espaces nature en cours de route. Cette balade n'est pas une boucle, le retour est prévu en RER.

Au départ de Bures-sur-Yvette, nous vous proposons de monter sur le plateau des Ullis, de poursuivre vers le village de Gometz-le-Châtel (via le Viaduc des Fauvettes) pour redescendre sur Gif-sur-Yvette et le parc de la mairie où il sera de bon ton de porter du rose (arrivée de la randonnée *Octobre Rose*) et de continuer en longeant l'Yvette vers le quartier de Courcelle-sur-Yvette, jusqu'à la gare RER.

Cette balade vous emmènera sur les lieux n° 43, 41, 42, 49, 48, 50, 53 et 51 de cette brochure, à la rencontre de 8 artistes et bien davantage (au n°48, exposition collective d'œuvres de 12 artistes).

La randonnée proposée représente un trajet de 15km et totalise 180m de dénivelés positifs.



Deux temps forts « nature » sur le Parcours

avec l'association Bonnelles Bullion Nature

SAMEDI 30 SEPTEMBRE à 21h

« Écouter le brame du cerf », balade nocturne

Départ devant la Chapelle Sainte Anne de Moutiers à Bullion

DIMANCHE 8 OCTOBRE à 16h

« À l'écoute des oiseaux » atelier d'initiation

Départ devant l'atelier de Stéphane Clouet, au 12 route de la Grange-aux-Moines à Choisel
12 route de la Grange-aux-Moines à Choisel

Animations gratuites mais réservation obligatoire : bonnellesnature@free.fr



hÉLIUM 19^e PARCOURS D'ARTISTES

N

ous sommes heureux de vous accueillir sur le 19^{ème} Parcours Hélium, rendez-vous incontournable avec les artistes et leurs univers allant de la figuration à l'abstraction et s'exprimant dans un large champ de disciplines des arts plastiques et des arts visuels : peinture, sculpture, photographie, installation, gravure, aquarelle, céramique...

En ce début d'automne, 83 artistes vous attendent dans 58 lieux aux quatre coins du Parc naturel régional de la Haute Vallée de Chevreuse et dans quelques communes voisines. Ces 83 artistes ont en commun le profond désir de faire de cet événement culturel un moment de convivialité favorable aux échanges humains et artistiques.

Il existe de nombreux moyens de montrer son travail artistique, ouvrir son atelier demeure un moment privilégié pour le public de rencontrer l'artiste dans son espace de travail, de création. Quant aux artistes qui ne peuvent pas ouvrir leur atelier, vous pourrez les rencontrer dans un des lieux prêtés par les communes ou par nos partenaires pour des rencontres tout aussi passionnantes. Nous espérons que vous serez sensibles aux histoires relatées dans leurs œuvres et dans leurs propos.

Cette année encore, notre Parcours d'Artistes se réinvente grâce à la présence de nouveaux artistes, à la diversité des lieux d'exposition et au renouvellement des œuvres présentées. C'est l'occasion de se laisser bousculer par l'émotion, de s'intéresser au point de vue de l'artiste, de le soutenir en lui achetant une œuvre ou de l'encourager en tant que simple spectateur.

C'est aussi l'occasion de découvrir encore et toujours notre région en allant dénicher un atelier dans un petit coin de paradis forestier ou ou à l'abri d'un bâtiment patrimonial par exemple.

Avec cette brochure, vous pourrez découvrir tous les artistes et tous les lieux et prévoir librement votre programme. Vous pouvez aussi le faire depuis notre site internet et notre carte interactive.

Faites-vous plaisir !

Très bonne visite !

Cécile Dachary,
présidente d'Hélium



Pour en savoir plus sur Hélium et les artistes ou vous abonner à notre newsletter

www.helium-artistes.com

Rejoignez-nous sur les réseaux !



PROCHAIN ÉVÉNEMENT HÉLIUM :

7^{ème} édition de la Biennale Hélium au profit de Solidarités Nouvelles pour le Logement

Expo-vente de petits formats

Peinture – dessin – gravure – sculpture – photographie

Du 24 au 26 novembre 2023 à Gif-sur-Yvette, au Château de Belleville

- Ateliers
- Lieux d'exposition
- Espaces partenaires

* Retrouvez en fin de programme le détail des interventions musicales, danses, lectures... proposées sur le Parcours

 lieux accessibles aux personnes à mobilité réduite

Jours et heures spécifiques au lieu

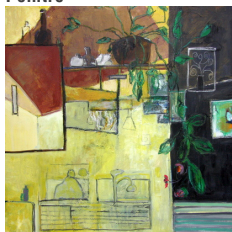
hÉliUM

19^e PARCOURS D'ARTISTES



Retrouvez toutes les adresses sur la carte interactive

DANIELO
Peintre



1

ZA de Vaubesnard
7 chemin de Vaubesnard - Bât. A

Dourdan (91)

Claude LAURENT
Peintre

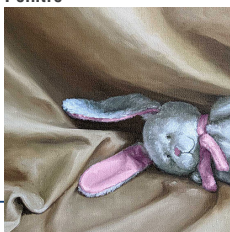


2

ZA de Vaubesnard
7 chemin de Vaubesnard - Bât.D

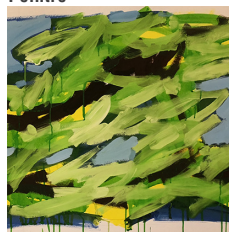
Dourdan (91)

NILCÉE
Peintre



Dourdan (91)

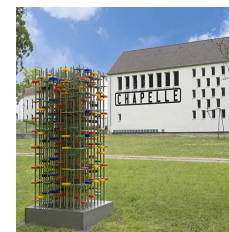
Berny SAUNER
Peintre



6

Le Petit Hameau
21 chemin des Sables

Clairefontaine-en-Yvelines (78)



7



La Chapelle
Impasse de l'Abbaye

Clairefontaine-en-Yvelines (78)

Exposition de Bernard MONINOT du 2 septembre au 30 novembre

« Cela se passe en 1971, j'avais fait la connaissance d'un jeune homme appelé Bernard Moninot, personne encore n'en savait rien, ou presque, pour moi en tout cas c'était une révélation ». Un demi-siècle après ces mots d'Aragon, le jeune homme est devenu grand artiste et propose chez l'écrivain une exposition de ses œuvres récentes, explorant le temps, l'espace et les phénomènes naturels comme le vent où il s'agit de faire advenir le dessin.

Ouvert de 14h à 18h les week-ends du Parcours

Tarifs : exposition + visite libre du Jardin des sculptures

(avec la présence d'œuvres d'artistes HéliUM) : gratuit

Visite commentée du musée sur réservation : 7,50 €, gratuit -12 ans



5

Maison Triolet-Aragon
Moulin de Villeneuve, rue de Villeneuve

Saint-Arnoult-en-Yvelines (78)

Exposition de Bruno BARBEY Maroc, Portugal et Espagne

du 30 septembre 2023 au 4 février 2024

Exposition + parc des sculptures

Ouvert les samedis, dimanches et jours fériés de 14h à 18h

Plein tarif 6€, tarif réduit 5 €, gratuit -15 ans

Entrée gratuite le 30 septembre et tarif réduit pendant les week-ends du Parcours (5 €)



3

ZA de Vaubesnard
7 chemin de Vaubesnard - Bât. A

Dourdan (91)

FONDERIE ARTCULTURE

Visite de la fonderie et projection du film documentaire *Fondeurs*, de Grégoire Mathiez.

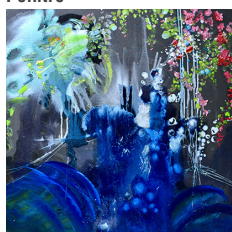
Ouvert uniquement le week-end des 7 et 8 octobre, de 10h à 19h

DÉMONSTRATION *

le samedi 7 octobre, à 10h30 et à 15h

le dimanche 8 octobre, à 10h30 et à 15h

Pascal MOLLET
Peintre

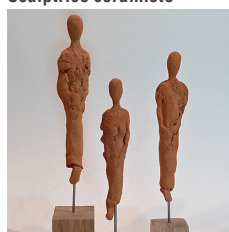


4

10 Grande Rue

Ponthévrard (78)

Murielle HUVÉ-LEJEUNE
Sculptrice céramiste



8

Atelier Rêve de Terre
690 route du Cousin

Bullion (78)

Daniel HESS
Photographe



9

Lavoir des Valentins
Rue des Valentins

Bullion (78)

Cécile BOURGOIN-ODIC
Sculptrice



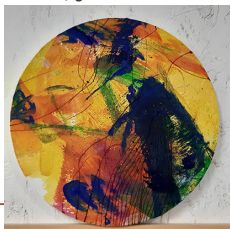
10



Diane de CHAMBORANT
Plasticienne



Sun-Hee LEE
Peintre, graveure



**BALADE POUR ÉCOUTER LE
BRAME DU CERF ***
le samedi 30 septembre, à 21h
(sur réservation)

Chapelle Sainte Anne
Moutiers

Bullion (78)

BUS
Peintre, sculpteur



14

8^{bis} rue du Bon-Puits

Fontenay-lès-Briis (91)

**Parc de sculptures monumentales
ROBERT LE LAGADEC**

Cet espace est dédié à l'œuvre du sculpteur
Robert Le Lagadec, disparu en 2002 et présente
une quinzaine de ses sculptures métalliques
issues de trente années de création.

Entrée libre

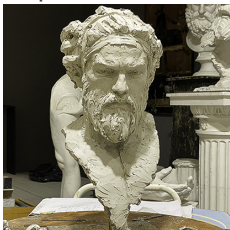


15

20 rue du Bon-Puits

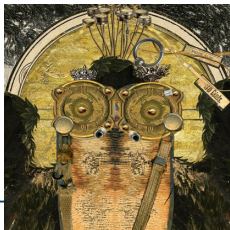
Fontenay-lès-Briis (91)

Christophe CHARBONNEL
Sculpteur



11

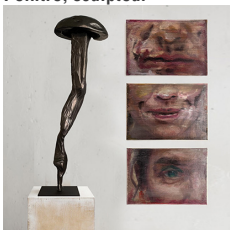
Bruno MALLART
Peintre, illustrateur



Les Clos

Bonnelles (78)

Raphaël PLAISANCE
Peintre, sculpteur

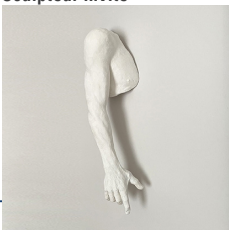


12

7^{bis} rue de la Cotance

Bonnelles (78)

Sylvain CLAPPIER
Sculpteur invité

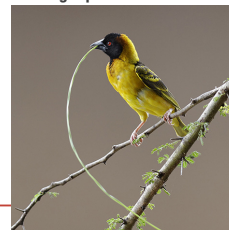


Gérald BLANCHARD
Peintre



16

Thierry CHÉRIOT
Photographe



Marie-Dominique WILLEMOT
Peintre



Chapelle Saint-Éloi, Domaine de Soucy
2-4 rue du Mont-Louvet

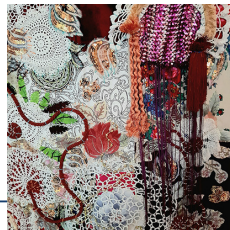
Fontenay-lès-Briis (91)

Sophie HAMEL
Peintre, plasticienne



13

Pascal TUAL
Plasticien

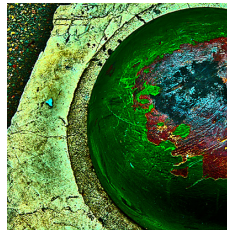


9 rue de la Haute Borne

Forges-les-Bains (91)

CIRQUE ET MUSIQUE *
le dimanche 1^{er} octobre, à 15h
le dimanche 8 octobre, à 15h

Christophe RENAULT
Plasticien



17

5 Grande Rue

Saint-Jean-de-Beauregard (91)

Fred LATRACE
Peintre



18

10^{bis} rue de la Butte-Neuve

Châteaufort (78)

Daniella COELHO
Peintre



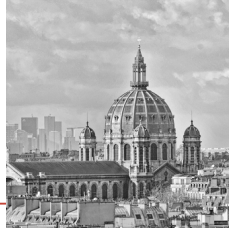
19



CJ DUBREUIL
Peintre



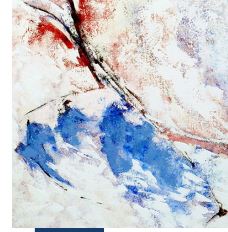
Jean-Paul PRIVAT
Photographe



Maison des Bonheur
2 rue Ernest Chausson

Magny-les-Hameaux (78)

Joël MIGNEAUX
Peintre

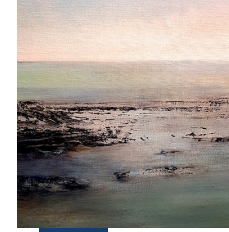


23

17^{bis} rue de la Richarderie

Jouars-Pontchartrain (78)

Agnès HEITZ-KRANTZ
Peintre



24

MARIELAUTERRE
Sculptrice invitée



Atelier galerie Empreintes
16 Grande rue

Neauphle-le-Château (78)

Patrick POGU
Peintre aquarelliste



20

113 chemin de la Chapelle

Magny-les-Hameaux (78)

Chris SHARPE
Peintre

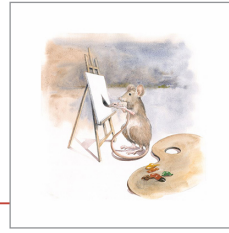


21

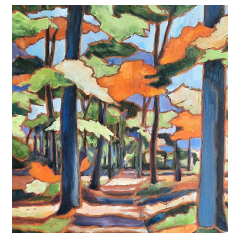
Mairie-Église de Maincourt-sur-Yvette
Rue de la Vallée

Dampierre-en-Yvelines (78)

Camille TOUTÉE
Plasticienne



Érika MEYNARD-BRIÈRE
Peintre

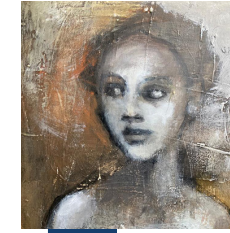


25

17^{ter} rue du Docteur Bertrand

Neauphle-le-Château (78)

Valérie ANCEAUME GUTIERREZ
Peintre



26

17 rue de la Butte

Villiers-Saint-Frédéric (78)

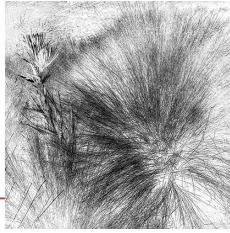
Dorothée DELORNOIR
Peintre



22



Bernard SUSTRAC
Photographe



«YaYa» K.
Peintre



Salle communale
Place du Mesnil-Sevin

Saint-Forget (78)

VERNISSAGE ET CONCERT
VIDEO-ELECTRO-ACOUSTIQUE *
le vendredi 6 octobre, à 18h

Pascale MARCHESINI-ARNAL
Sculptrice



27

Fermé le samedi 30 septembre

8 place François Quesnay

Méré (78)

Pascal GOET
Photographe

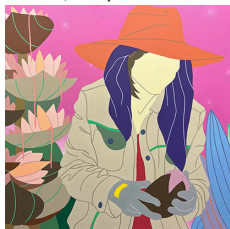


28

7 rue François Quesnay

Méré (78)

Thibault LAGET-RO
Peintre, sculpteur



29

10 chemin de la Masse

Grosrouvre (78)

Bruno MADELAINE
Sculpteur



30

45 rue des Champs
5 chemin de la Plaine

Les Mesnuls (78)

Michel BROUAND
Peintre, photographe



31

Rue de Vaujoyeuse

Les Essarts-le-Roi (78)

Frédéric MARQUIS
Sculpteur



34

6 rue de la Fosse-Jean

Rambouillet (78)

Sophie JOUAN
Sculptrice



35

Bertrand PEYROT
Peintre



Le Petit Moulin - D91

Cernay-la-Ville (78)

Muriel CHÉNÉ
Sculptrice

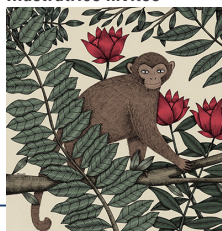


32

Cyrille MORIN
Sculpteur



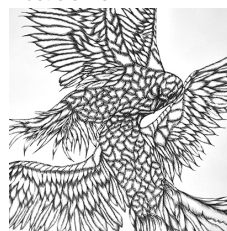
Tatiana VAN DER LINDEN
Illustratrice invitée



Manoir des Arts
2 place de l'Église

Auffargis (78)

Caroline LEITE
Plasticienne

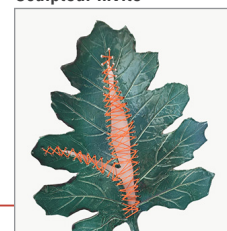


36

Laurence FAVORY
Peintre invitée



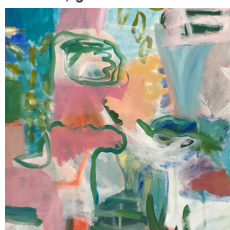
Jean-Michel PRADEL-FRAYSSE
Sculpteur invité



Le Moulin d'Aulne
78 rue du Moulin d'Aulne

Senlis (78)

Françoise BLONDEL
Peintre, graveure

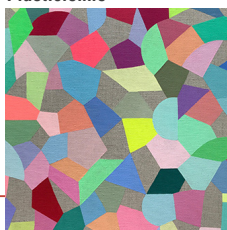


33

Raphaële COLOMBI
Plasticienne



Céline HUON
Plasticienne



**CONCERT ROCK
PAR LA LOST FACTORY**
le samedi 30 septembre, à 19h30

**CONCERT FUNK ET SOUL
PAR GREYS & THE JB'**
le samedi 7 octobre, à 19h30

Le Court-Bouillon
24 rue Louis Leblanc

Rambouillet (78)

Stéphane CLOUET
Peintre, céramiste



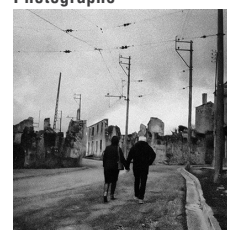
37

12 route de la Grange-aux-Moines

Choisel (78)

**INITIATION À L'ÉCOUTE
DES OISEAUX***
le dimanche 8 octobre,
à 16h (sur réservation)

Rudolf ROSCH
Photographe



38



Floriane DUONG
Photographe invitée



Maison Jean-Luc Sauvageot
8 rue de la Butte à Bernard

Boullay-les-Troux (91)

Marie LAVAUT
Plasticienne, dessinatrice



39



Catherine SEZNEC
Plasticienne



Église de Boullay-les-Troux
Chemin de l'Église

Boullay-les-Troux (91)

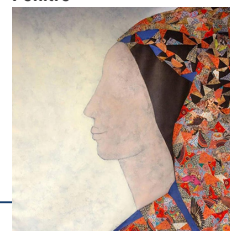
CONCERT POP-FOLK INTIMISTE *
le samedi 7 octobre, à 17h

Hammoud CHANTOUT
Peintre



43

Oroubah DIEB
Peintre



2 allée des Bathes
Porte 29, rez-de-chaussée

Les Ulis (91)

Juliette BERNY
Photographe

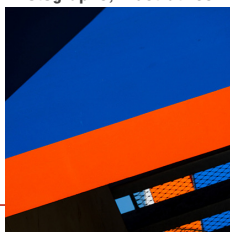


40

Audrey CAVALLONI
Plasticienne, autrice



Caroline CONSTANT
Photographe, illustratrice



Espace culturel Guy J.B. Target

Les Molières (91)

Klasien BOULLOUD
Plasticienne



45

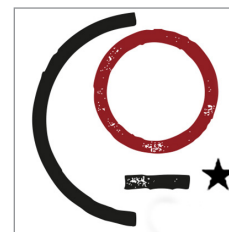
49 rue du Parc/Entrée par l'avenue
des Lacs (en bas de l'escalier)

Orsay (91)

LE COLIBRI

Le Colibri est une galerie d'art qui a ouvert ses portes en 2022 à Orsay. Elle expose des artistes et artisans d'art de la région ou d'ailleurs et abrite un café pour permettre au public de profiter des œuvres en toute tranquillité. *Le Colibri* expose des artistes Hélium tout au long de l'année.

Ouvert de 10h à 19h les samedis
et de 15h à 18h30 les dimanches
du Parcours



47

6 rue Archangé

Orsay (91)

Véronique TIBERGE
Peintre, sculptrice



41

Hélène COURVOISIER
Photographe



50 rue Saint Nicolas

Gometz-le-Châtel (91)

**Association
Laboratoire artistique,
expositions,
performances,
conférences et musique**

**PROJECTION
D'UN DOCUMENTAIRE ***
le dimanche 8 octobre, à 16h



42

La Maison Jaune
19 rue Saint Nicolas

Gometz-le-Châtel (91)

Benoît BARUS
Peintre land art



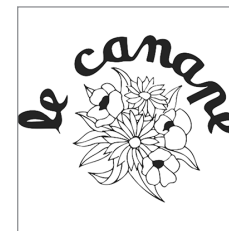
46

25 rue du Parc

Orsay (91)

EXPOSITION COLLECTIVE DU 13 SEPTEMBRE AU 12 NOVEMBRE

Ouvert le mercredi de 12h à 18h et les
jeudi, vendredi, samedi et dimanche de
12h à 22h - Fermé les lundis et mardis
Dans le cadre de notre partenariat avec le Festival
Vo-vf, le restaurant-galerie *Le Canapé* accueille une
sélection d'œuvres réalisées par des artistes pré-
sents sur le Parcours. Une sélection de peintures,
sculptures, gravures et photographies donnent un
aperçu de la variété des langages artistiques pré-
sents au sein de l'association Hélium.

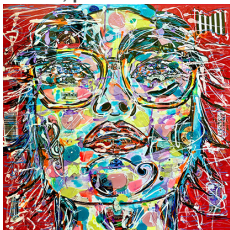


48

Le Canapé
1 rue Gustave Vatonne

Gif-sur-Yvette (91)

Karine LANGEVIN (KJL)
Peintre, plasticienne

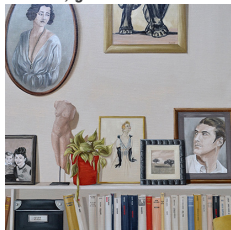


49

20 parc Vatonne

Gif-sur-Yvette (91)

Fabienne NUYTENS-PERIN
Peintre, graveure

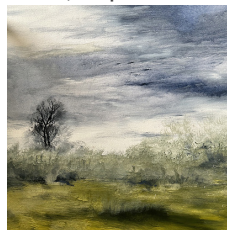


50

149 avenue du Général-Leclerc

Gif-sur-Yvette (91)

Anne-Marie BARBOTEAU
Peintre, sculptrice



54

7 chemin de Saint-Forget

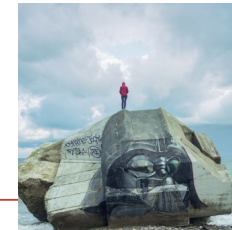
Chevreuse (78)

Delphine DROUIN
Plasticienne



55

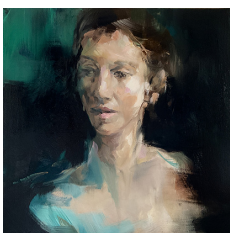
Maximilien SCHAEFFER
Photographe



Séchoir à Peaux
Promenade des Petits-ponts

Chevreuse (78)

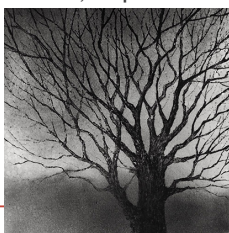
Claudie GIMENO
Peintre



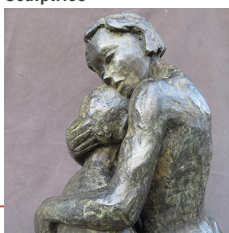
51



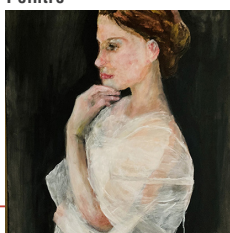
Valérie LOISEAU
Graveure, sculptrice



Charlotte ROUHIER-H.
Sculptrice



SWYNG
Peintre



Espace Jean Racine - Salle Marie Curie
11 rue Ditte

Saint-Rémy-lès-Chevreuse (78)



56

2 rue Coupé

Chevreuse (78)

**L'ŒIL DEBOUT
DU 25 AOÛT AU 15 OCTOBRE, ENTRÉE LIBRE**

Ouvert les samedis et dimanches de 11h à 19h et de 10h à 19h les week-ends du Parcours

L'œil debout est un espace de dialogue artistique ouvert entre les arts, un atelier et un lieu d'exposition. Une programmation variée et des ateliers créatifs animent le lieu toute l'année, en présence des artistes. Exposition *Juste en face2*

GRAPHISME AVEC LE PHÉNOMÈNE DE LA PARÉIDOLIE *

le samedi 30 septembre, de 17h à 19h
le samedi 7 octobre, de 17h à 19h

SOIRÉE MIX *

le samedi 7 octobre, de 19h à 21h

Emmanuelle MERTIAN DE MULLER
Peintre

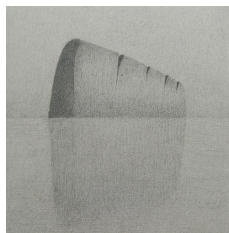


52

75 route de Milon

Saint-Rémy-lès-Chevreuse (78)

Françoise GOMES
Peintre

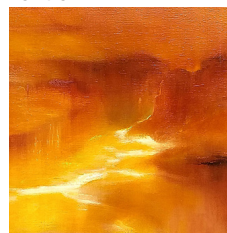


53

12 résidence Air et Soleil

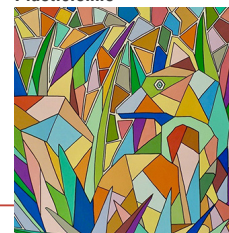
Saint-Rémy-lès-Chevreuse (78)

CORINE BOULADOUX
Peintre



57

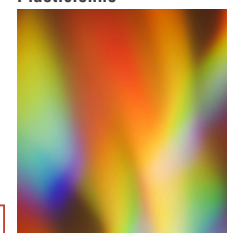
NÉA OGET
Plasticienne



Cabaret du Lys
3 rue Lalande

Chevreuse (78)

Fabienne VEVERKA
Plasticienne



58

Le 6bis
6^{bis} rue de la Tour

Chevreuse (78)

**EXPÉRIMENTATIONS ET
CRÉATIONS LUDIQUES ***

le samedi 30 septembre,
de 16h à 19h
le dimanche 1^{er} octobre,
de 16h à 19h
le samedi 7 octobre, de 16h à 19h
le dimanche 8 octobre,
de 16h à 19h

Ouvert du 26 septembre au 8 octobre,
du mardi au vendredi de 15h à 18h et
les samedis et dimanches de 10h à 19h



L'association Hélium et ses membres remercient vivement
l'ensemble des villes d'accueil du Parcours
et plus particulièrement, pour leur soutien financier
et/ou leur aide logistique :

**Le Parc naturel régional de la Haute Vallée de Chevreuse,
la Communauté de communes du Pays de Limours,
Le Petit Moulin (à Cernay-la-Ville),
Le Moulin d'Aulne (à Senlisse)**

et les communes de
**Bonnelles, Boullay-les-Troux, Bullion,
Chevreuse, Dampierre-en-Yvelines, Les Molières,
Magny-les-Hameaux, Saint-Forget
et Saint-Rémy-lès-Chevreuse.**

Interventions musicales, danses, lectures, performances...

PARTICIPATION LIBRE

Samedi 30 septembre

- 16h-19h** 58 **CHEVREUSE**
LE 6BIS avec Fabienne Veverka
« Les Jeux Joyeux - Faites vos jeux ! » Expérimentations et créations ludiques
- 17h-19h** 56 **CHEVREUSE**
Atelier de L'œil debout avec Marie-Claire Pinardel
Graphisme avec le phénomène de la paréidolie
Inscriptions : mcpinardel@gmail.com - Prix libre
- 19h30** 33 **RAMBOUILLET**
Le Court-Bouillon
Concert rock par La Lost Factory
- 21h** 10 **BULLION**
Chapelle Saint-Anne, Moutiers
« Ecouter le brame du cerf »
balade nocturne proposée par l'association Bonnelles Bullion Nature
Animation gratuite sur réservation : bonnellesnature@free.fr

Dimanche 1^{er} octobre

- 15h** 13 **FORGES-LES-BAINS**
Atelier de Sophie Hamel
Cirque et musique avec Mathilde Galvao et Cie, arts du cirque
Mylène Gabanou et Christophe Chambre, musiciens
- 16h-19h** 58 **CHEVREUSE**
LE 6BIS avec Fabienne Veverka
« Les Jeux Joyeux - Faites vos jeux ! » Expérimentations et créations ludiques

Vendredi 6 octobre

- 18h** 22 **SAINT-FORGET**
Salle communale du Mesnil-Sevin
Vernissage suivi d'un concert vidéo-électro-acoustique par Charles-Édouard
Platel Musique d'après les Tournants : Le Vent et Mayday ici la Terre

Interventions musicales, danses, lectures, performances...

PARTICIPATION LIBRE

Samedi 7 octobre

- 10h30** **3 DOURDAN**
Fonderie ArtCulture
Démonstration des techniques de fonderie d'art à la cire perdue (durée: 1h30)
- 15h** **3 DOURDAN**
Fonderie ArtCulture
Démonstration des techniques de fonderie d'art à la cire perdue (durée: 1h30)
- 16h-19h** **58 CHEVREUSE**
LE 6BIS avec Fabienne Veverka
« Les Jeux Joyeux - Avez-vous l'œil ? » Expérimentations et créations ludiques
- 17h** **39 BOULLAY-LES-TROUX**
Église
Concert d'Iringa, musique pop-folk intimiste
par Marie Lavault et Guillaume Busato
- 17h-19h** **56 CHEVREUSE**
Atelier de L'œil debout avec Marie-Claire Pinardel
Graphisme avec le phénomène de la paréidolie
Inscriptions: mcpinardel@gmail.com - Prix libre
- 19h30** **33 RAMBOUILLET**
Le Court-Bouillon
Concert funk et soul par Greys & The JB'

Dimanche 8 octobre

- 10h30** **3 DOURDAN**
Fonderie ArtCulture
Démonstration des techniques de fonderie d'art à la cire perdue (durée: 1h30)
- 15h** **3 DOURDAN**
Fonderie ArtCulture
Démonstration des techniques de fonderie d'art à la cire perdue (durée: 1h30)
- 15h** **13 FORGES-LES-BAINS**
Atelier de Sophie Hamel
Cirque et musique avec Mathilde Galvao et Cie, arts du cirque
Mylène Gabanou et Christophe Chambre, musiciens
- 16h** **42 GOMETZ-LE-CHÂTEL**
La Maison Jaune
Projection du documentaire *Les fous de poésie* réalisé par Christophe Ramage, suivi d'un débat avec le réalisateur et Frédéric Gramazio
Créé depuis une vingtaine d'années, *Le café curieux* est un lieu dédié aux personnes atteintes de maladies psychiques. Ce documentaire témoigne d'une expérience de psychiatrie hors les murs et de la vie quotidienne au sein de ce café, lieu de poésie et de réinsertion sociale.
- 16h-19h** **58 CHEVREUSE**
LE 6BIS avec Fabienne Veverka
« Les Jeux Joyeux - Avez-vous l'œil ? » Expérimentations et créations ludiques
- 16h-19h** **37 CHOISEL**
Atelier de Stéphane Clouet
« A l'écoute des oiseaux », atelier d'initiation proposé par l'association
Bonnelles Bullion Nature
Animation gratuite sur réservation: bonnellesnature@free.fr

Le Parcours en deux journées randonnée (suite de la page 2)

Modalités d'inscription et lieux de rendez-vous :

Dimanche 1^{er} octobre

Rendez-vous sur le parking de la salle Jean Racine à Saint-Rémy-lès-Chevreuse (à deux pas du terminus RER) à 9h50 (pour un départ à 10h). Fin de la randonnée prévue entre 16h et 17h (avec possibilité d'écourter).

Dimanche 8 octobre

Rendez-vous RER de Bures-sur-Yvette côté opposé à la gare à 9h50 (pour un départ à 10h). Fin de la randonnée prévue entre 16h et 17h (avec possibilité d'écourter). Et pour les insatiables, vous pourrez vous rendre jusqu'au terminus RER de Saint-Rémy-lès-Chevreuse, pour 3km de plus mais également pour rendre visite à 5 autres artistes (lieux n° 51 et 53 de cette brochure).

Inscriptions / renseignements :

Laurent Dahéron, 06 08 40 43 07, vandriessche@wanadoo.fr

FESTIVAL
TRADUIRE LE MONDE
VO-Vf
11^e édition

**du 29 septembre
au 1^{er} octobre
2023**

Gif-sur-Yvette - Paris-Saclay

**Littératures
du monde**

Vo-Vf fête le livre en donnant la parole aux traducteurs sur des registres et sujets variés : actualité, sciences, théâtre, opéra, romans policiers, BD, SF, joute de traduction, jeux traductifs.

Cette année, le programme jeunesse invite à découvrir la langue-culture du monde arabe. Des moments festifs à partager en famille : ateliers, contes, spectacle, enquête policière à l'égyptienne, escape game mystérieux. Et un espace est dédié aux ados : ateliers slam, dessins manga et jeu collaboratif écologique ! L'entrée aux conférences et ateliers est gratuite !

www.fonderie-artculture.fr

Fonderie ArtCulture

Fonderie d'art à la cire perdue
7 Chemin de Vaubesnard (Z.A.), 91410 Dourdan
8h30-17h du lundi au vendredi sur RDV

- Réalisation d'œuvres en bronze selon les techniques de la cire perdue
- Ciselure et patine
- Réalisation de moules en élastomère
- Agrandissement
- Restauration d'œuvres en bronze
- Stage annuel de 6 jours en juillet : créez vous-même votre propre œuvre en bronze en totale collaboration avec le fondeur

E-mail : direction@fonderie-artculture.fr
07.69.46.03.78 / 01.60.82.12.96

Suivez-nous sur
facebook
Instagram

artension
UN ART PEUT EN CACHER UN AUTRE

ABONNEZ-VOUS
au tarif exceptionnel de

**Un an
8 numéros**
(6 numéros + 2 hors-séries)
5,32€/mois

ou 49,90 €
au lieu de 83,88 €*
soit une économie
de 40 %
(*prix au numéro)

**Abonnez-vous sur :
www.magazine-artension.fr**

8 fois par an, décryptez le monde de l'art d'aujourd'hui,
rencontrez de grands noms de l'art actuel, partagez
notre liberté et notre indépendance de ton et de choix,
découvrez de nouveaux artistes...

Annuaire des Partenaires

Bonnelles Bullion Nature

bonnellesnature@free.fr ♦ bonnellesnature.com

Fonderie ArtCulture

07 69 46 03 78 ♦ fonderie-artculture.fr

La Chapelle

01 34 94 39 87 lachapelledelaclairfontaine.org

La Maison Jaune

06 98 21 96 92 ♦ instagram.com/la_maison_jaune91

Le Canapé

01 69 07 74 06 ♦ le-canape.com

Le Colibri

06 83 07 12 55 ♦ galerielecolibri.fr

L'œil debout

06 60 05 48 98 ♦ lelabb27.com

Maison Elsa Triolet – Aragon

01 30 41 20 15 ♦ maison-triolet-aragon.com

MJC Cyrano

01 69 07 55 02 ♦ mjc-cyrano.fr

Parc de sculptures monumentales de Robert Le Lagadec

06 50 40 05 46 ♦ megafer@free.fr

Annuaire des artistes

26 **ANCEAUME GUTIERREZ** Valérie, 06 41 15 01 38
instagram.com/valerie_anceaume_gutierrez

54 **BARBOTEAU** Anne-Marie, 06 86 08 68 43
anne-marie-barboteau.odexpo.com

46 **BARUS** Benoît, 06 25 61 49 46
barus.fr

40 **BERNY Juliette**, 06 79 76 43 86
julietteberny.com

16 **BLANCHARD** Gérald, 06 22 85 52 72
noiracier-art.com

33 **BLONDEL** Françoise, 06 75 04 02 59
blondel1.fr

57 **BOULADOUX** Corine, 06 30 12 09 61
corinebouladooux.com

45 **BOULLLOUD** Klasien, 06 63 99 98 38
instagram.com/klasienboullood

10 **BOURGOIN-ODIC** Cécile, 06 87 15 63 81
cecilebourgoinodic.blogspot.com

44 **BOVA** Anna, 06 35 31 62 97
instagram.com/anna_bova_art

31 **BROUAND** Michel, 06 81 09 39 42
facebook.com/michel.brouand.peintre

14 **BUS**, 06 88 12 42 16
artbybus.com

40 **CAVALLONI** Audrey, 06 62 10 76 91
facebook.com/Audrey Cavalloni

43 **CHANTOUT** Hammoud, 06 14 17 09 60
instagram.com/hammoudchantout

11 **CHARBONNEL** Christophe, 06 84 10 77 54
christophecharbonnel.net

32 **CHÉNÉ** Muriel, 06 18 44 51 19
murielchene.com

16 **CHÉRIOT** Thierry, 06 89 18 83 79
instagram.com/thierry_cheriot_photography

12 **CLAPPIER** Sylvain, 06 31 08 35 32
sclappier1@gmail.com

37 **CLOUET** Stéphane, 06 85 56 27 15
stephaneclouet.com

19 **COELHO** Daniella, 06 62 69 44 31
instagram.com/coelhopeintre

33 **COLOMBI** Raphaële, 06 83 48 88 52
raphaelecolombi.com

40 **CONSTANT** Caroline, 06 64 20 66 59
carolineconstant.com

41 **COURVOISIER** Hélène, 06 03 35 49 60
instagram.com/helene_courvoisier

1 **DANIELO**, 06 89 56 86 16
danielomartin.com

10 **DE CHAMBORANT** Diane, 06 20 10 13 80
dianedechamborant.com

22 **DELORNOIR** Dorothée, 06 15 01 54 22
dorothee-delornoir.com

43 **DIEB** Oroubah, 06 13 46 60 87
instagram.com/oroubahdieb

55 **DROUIN** Delphine, 06 81 85 69 40
delphinedrouin.com

19 **DUBREUIL** CJ, 06 74 30 59 09
cj.dubreuil@wanadoo.fr

38 **DUONG** Floriane, 06 60 51 14 17
instagram.com/florianeduong

36 **FAVORY** Laurence, 06 64 27 80 42
laurencefavory.net

51 **GIMENO** Claudie, 06 26 86 09 25
claudiegimeno.com

28 **GOET** Pascal, 06 87 84 57 08
pascalgoet.com

53 **GOMES** Françoise, 06 89 01 49 60
art-gomes.com

13 **HAMEL** Sophie, 06 29 95 74 72
sophie-hamel.odexpo.com

24 **HEITZ-KRANTZ** Agnès, 01 34 89 87 93
agnes-heitz-krantz.com

9 **HESS** Daniel, 06 84 23 69 89
danielhess-photographe.com

34 **HUON** Céline, 06 86 38 48 84
instagram.com/celine_huon_art

8 **HUVÉ-LEJEUNE** Murielle, 06 07 26 26 16
murielle-huvelejeune.com

35 **JOUAN** Sophie, 06 80 78 60 88
sophie-jouan.com

29 **LAGET-RO** Thibault, 06 85 54 72 13
laget-ro.com

49 **LANGEVIN** Karine (KJL), 06 83 25 48 77
karinelangevin.com

18 **LATRACE** Fred, 06 64 91 44 01
fred-latrace.com

2 **LAURENT** Claude, 06 68 36 22 54
claude-laurent.com

39 **LAVAUT** Marie, 06 62 49 00 76
marielavault.com

10 **LEE** Sun-Hee, 06 98 19 87 99
sunhee-lee.com

36 **LEITE** Caroline, 06 81 76 01 53
caroline-leite.com

51 **LOISEAU** Valérie, 01 34 61 89 04
loiseauval.fr

30 **MADELAINE** Bruno, 06 64 44 26 89
bruno-madelaide.com

11 **MALLART** Bruno, 06 48 12 12 38
brunomallart.com

27 **MARCHESINI-ARNAL** Pascale, 06 22 46 00 35
marchesini-arnal.com

24 **MARIELAUTERRE**, 06 82 45 56 59
marielauterre.com

34 **MARQUIS Frédéric**, 06 31 78 71 77
marquis-sculpture.com

52 **MERTIAN DE MULLER** Emmanuelle, 06 85 41 10 05
emmanuelle-mertian.odexpo.com

25 **MEYNARD-BRIÈRE** Érika, 06 80 87 70 80
erika-meynard-briere.com

23 **MIGNEAUX** Joël, 06 03 55 33 12
joelmigneaux.com

4 **MOLLET** Pascal, 06 22 00 84 30
pascalmollet.fr

32 **MORIN** Cyrille, 06 73 47 67 62
cyrillemorin.fr

2 **NILCÉE**, 06 95 10 04 47
nilcee.fr

50 **NUYTTENS-PERIN** Fabienne, 06 77 87 65 86
nuyttens-perin.fr

57 **OGET** Néa, 06 67 35 52 73
nea-gallery.com

35 **PEYROT** Bertrand, 06 71 49 44 25
bertrandpeyrot.fr

12 **PLAISANCE** Raphaël, 06 07 80 18 69
raphaelplaisance.com

22 **PLATEL** Charles-Édouard, 06 87 22 29 78
imagimuse.net

20 **POGU** Patrick, 06 24 54 41 88
patrick-poguodexpo.com

36 **PRADEL-FRAYSSE** Jean-Michel, 06 63 04 55 66
instagram.com/pradel.fraysse

19 **PRIVAT** Jean-Paul, 07 89 08 71 75
jp-photographie.com

17 **RENAULT** Christophe, 06 70 10 20 70
christophe-renault.org

38 **ROSCH** Rudolf, 06 77 25 47 74
rudolfrosch.wordpress.com

51 **ROUHIER-H.** Charlotte, 06 83 05 03 39
charlotte-rouhier-hohn.fr

6 **SAUNER** Berny, 06 13 42 60 06
berny.studio

56 **SCHAEFFER** Maximilien, 06 69 07 12 03
maximilienschaeffer.com

39 **SEZNEC** Catherine, 06 63 08 26 75
sezneccom

21 **SHARPE** Chris, 06 63 78 14 29
chrisharpedesign.com

22 **SUSTRAC** Bernard, 06 48 20 43 96
bernardsustrac.com

51 **SWYNG**, 06 72 25 52 42
artmajeur.com/martine-swynghedauw

41 **TIBERGE** Véronique, 06 23 64 31 99
veroniquetibergeariste.com

21 **TOUTÉE** Camille, 06 79 96 86 13
camilletoutee.fr

13 **TUAL** Pascal, 06 37 46 26 74
pascaltual.onlc.fr

32 **VAN DER LINDEN** Tatiana, 06 82 13 03 45
instagram.com/tat05

58 **VEVERKA** Fabienne, 06 40 73 02 79
fabienneveverka.com

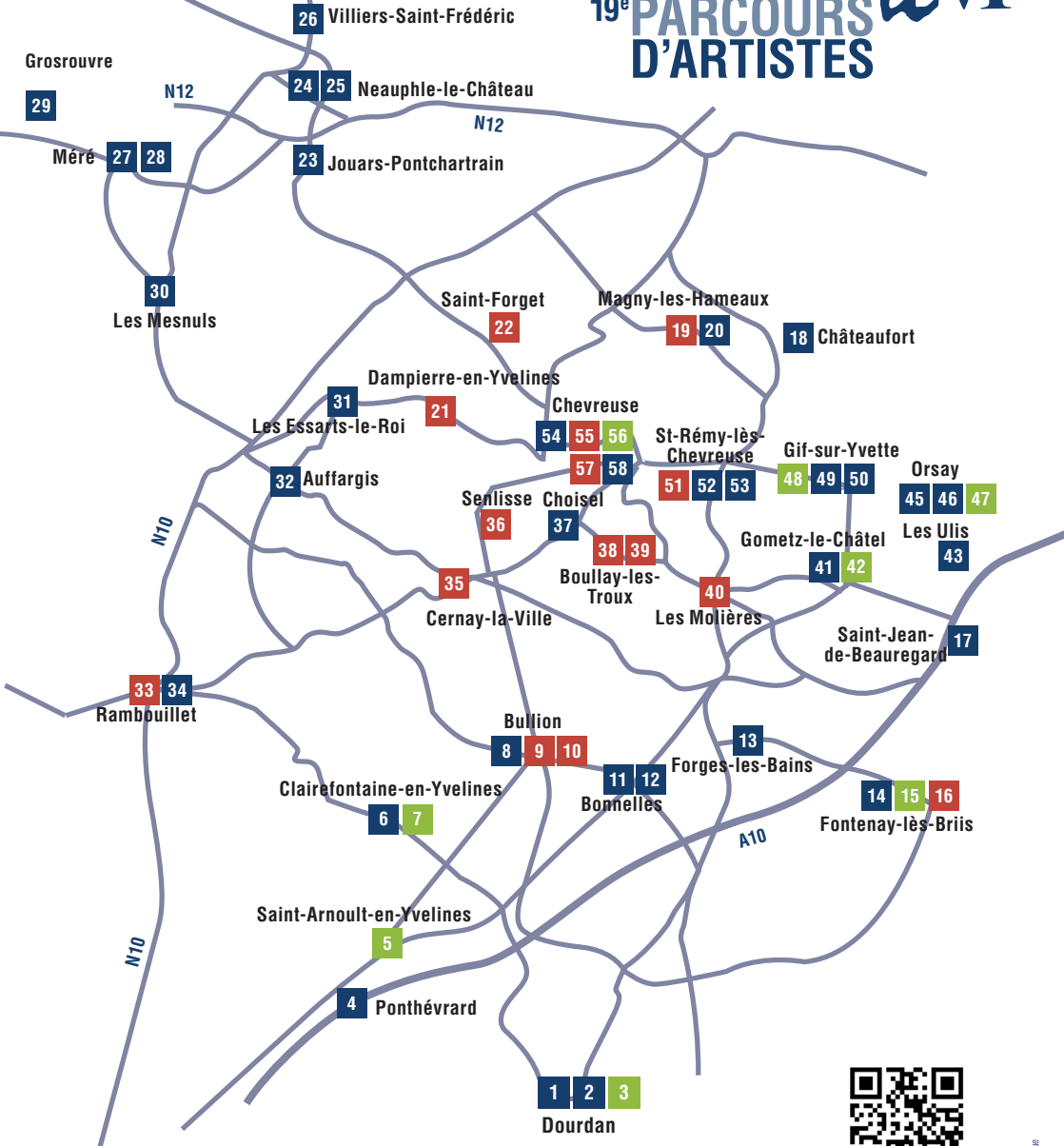
16 **WILLEMOT** Marie-Dominique, 06 82 95 82 81
artmajeur.com/mdwillemot

22 **«YAYA» K.**, 06 82 90 56 61
facebook.com/YaYa K. Peintre

IMPRIMÉ PAR
SAXOPRINT

hÉlÈnum

19^e PARCOURS D'ARTISTES



■ Ateliers

■ Lieux d'exposition

■ Espaces partenaires



Retrouvez toutes
les adresses sur la
carte interactive